

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 01/02: Promenade / barge

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Association d'habitants de Wettingen, Rathaus CH - 5430 Wettingen <www.wettingen.ch>	<b>Agrandissement du complexe scolaire d'Altenburg (MEP, PO) - nouveau</b>	Architectes établis en Suisse	7 mars 2003 (20 janvier 2003)	
Banque centrale européenne Kaiserstrasse 29 D - 60311 Frankfurt sur le Main <www.ecb.int>	<b>Nouveau siège pour la Banque centrale européenne (CP, PO)</b>	Architectes du monde entier (Françoise-Hélène Jourda, Oriol Bohigas, Kees Christiaanse, Massimiliano Fuksas, Michael Wilford)	20 janvier 2003	
Ville de Salzbourg p/a J. Schallhammer Priesterhausgasse 18 Ö - 5020 Salzbourg Fax +43 662 87 56 97 20 schallhammer@aon.at	<b>Réaménagement de l'aire de l'ancien stade Lehen à Salzbourg (CI, PO)</b>	Architectes établis dans un pays de l'EEE ou en Suisse (Klaus Kada, Fritz Lorenz, Rodolphe Luscher, H. Schaden, Johann Padutsch, Markus Sturm)	23 janvier 2003	
Verein für Deutschen Schulunterricht 95 A, avenue de Châtelaine CH - 1219 Châtelaine GE concours-dsg@frei-stefani.ch <www.dsgenf.ch>	<b>Réalisation de l'école alle- mande sur le territoire de la commune de Vernier (CP, PO) - nouveau</b>	Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC (A. Galfetti, D. Waelchli, C. Remensperger, M. Allmann, L. Chenu)	24 janvier 2003	
Freedom Park Trust The Registrar, architectural competition, AFS - Pretoria registrar@freedompark.co.za <www.freedompark.org.za>	<b>Musée, jardin du souvenir et monument dédiés à la démo- cratie sud-africaine retrouvée (CI 2 degrés, PO) - nouveau</b>	Architectes du monde entier (Revel Fox, R. Raci Bademli, Max Bond, Olufemi Majekodunmi)	24 janvier 2003	
Bookshop CLEAN I - Naples Tél + 39 081 551 43 09 <www.cleandizioni.it/ premiocosenza>	<b>Prix Luigi Cosenza 2002 - nouveau</b>	Architectes ou ingénieurs européens âgés de moins de 40 ans au 31 décembre 2002 (Gianni Cosenza, Mario Botta, Odile Sella, etc.)	31 janvier 2003	
Etat de Vaud, DINF Service des bâtiments, monuments et archéologie Pl. de la Riponne 10 CH - 1014 Lausanne Fax 021 316 73 47 <www.simap.ch>	<b>Agrandissement du pavillon du gymnase de Burier à La Tour- de-Peilz (CP, PO)</b>	Architectes établis en Suisse, diplômés EPF, IAUG, AAM, HES ou ETS, inscrits au REG A ou B (François Cachin, Yves Callet-Molin, Philippe Gueissaz, Doris Waelchli)	7 février 2003 (31 janvier 2003)	23 p. 42
Office fédéral des construc- tions et de la logistique Service des appels d'offres publics (b208) Fellenstrasse 21	<b>Bâtiments administratifs DFJP projet EffVor «Meilen» Zollikofen (CP, PO)</b>	Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC (Danilo Menegotto, Marianne Burkhalter, Barbara Schudel, Andrea Deplazes, Dietmar Eberle)	31 janvier 2003 17h00	

Promenons-nous dans...



www.lebois.ch

Scierie du Brassus SA

IEC

De l'idée d'investir jusqu'au décompte final  
Nos prestations:

- Expertises immobilières
- Evaluation économique de concours
- Calcul de l'avant-projet et du projet définitif par CFE
- Devis général détaillé par CFE et CFC
- Appels d'offres structurés suivant le CE ou CFC
- Comptabilité de chantier et analytique par CFE ou CFC
- Décompte final par CFE
- Conseils en Facility Management
- Analyse des besoins en gestion de patrimoine bâti

IEC Institut pour l'Economie de la Construction SA  
Rue du Simplon 34 - CP 893  
CH - 1001 Lausanne  
Tél. 021 617 64 44 - Fax 021 617 64 66  
E-mail: info@iecweb.ch



## UNE PROTECTION EFFICACE CONTRE LE RADON EST

# SANS FAILLE!

Le gaz radioactif radon est présent naturellement dans le sol. Lorsque les parties du bâtiment en contact avec le terrain ne sont pas étanches, ce gaz peut pénétrer dans les habitations et dans l'air que nous respirons et mettre ainsi notre santé en danger. Notre service vous informe et vous conseille sur les mesures, les travaux d'assainissement et les nouvelles constructions.



Office fédéral  
de la santé publique

Office fédéral de la santé publique | Division Radioprotection | Service Radon et déchets | 3003 Berne  
tél. 031 324 68 80 | fax 031 322 83 83 | radon@bag.admin.ch | www.ch-radon.ch

## COMMANDE

- ☐ Brochure d'information «Radon» (gratuite)
- ☐ Brochure d'information «Radon dans le domaine de l'immobilier» (gratuite)
- ☐ Guide technique sur le radon à l'intention des professionnels du bâtiment, frs. 21.-

Il est également possible de télécharger gratuitement le guide technique à l'adresse [www.ch-radon.ch](http://www.ch-radon.ch)

Nom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

TR

Office fédéral de la culture  
Service d'art  
Hallwylstrasse 15  
CH - 3003 Berne  
[swissart@bak.admin.ch](mailto:swissart@bak.admin.ch)

Swedish Association of  
Architects - Erskinefonden  
Box 9725  
S - 102 73 Stockholm  
[www.arkitekt.se/erskinefonden](mailto:www.arkitekt.se/erskinefonden)

Office des bâtiments du canton  
de Berne  
Reiterstrasse 11  
CH - 2011 Berne  
Tél. 031 533 34 11

Association Jardin Urbain  
Rue de Bassenges 4  
CH - 1024 Ecublens  
Tél. +41 21 691 37 53  
[fdc@lausannejardins.ch](mailto:fdc@lausannejardins.ch)  
[www.lausannejardins.ch](http://www.lausannejardins.ch)

DuPont Benedictus Award  
AIA  
1735 New York Avenue, NW  
Washington, DC 20006-5292  
[www.dupontbenedictus.org](http://www.dupontbenedictus.org)

Stadtgärtnerei Winterthur  
Am Rosenberg 2  
CH - 8400 Winterthur  
Fax 052 267 30 05  
[www.stadt-winterthur.ch/Eulachpark](http://www.stadt-winterthur.ch/Eulachpark)

«Via extrema», Créaboïs Isère  
13, rue Billerey  
F - 38000 Grenoble  
Tél. +33 4 76 46 51 44  
[creabois@wanadoo.fr](mailto:creabois@wanadoo.fr)

Secrétariat European Suisse  
p/a Luscher  
Fontenay 3  
CH - 1007 Lausanne  
Tél. 021 616 63 93  
[contact@european.ch](mailto:contact@european.ch)  
[www.european.ch](http://www.european.ch)

### Concours fédéral d'art et d'architecture 2003

Artistes et architectes suisses jusqu'à l'âge de quarante ans

31 janvier 2003

### Prix Ralph Erskine pour l'innovation en architecture et urbanisme, au bénéfice des moins privilégiés dans la société

Sans limitation de participation

31 janvier 2003

### Transformation partielle et remise en état des serres du jardin botanique de Berne (OH, PO) - nouveau

Équipes de spécialistes sous la direction d'un architecte

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

01/02  
p. 28

### Appel de candidatures pour le concours d'idées en vue de la réalisation de 30 jardins pour la manifestation Lausanne Jardins 2004 (CI, PQ) - nouveau

Équipes pluridisciplinaires composées d'architectes-paysagistes (pilote), d'architectes, de biologistes ou d'artistes, provenant du monde entier  
**(Sous réserve de l'adoption par le Conseil communal de Lausanne d'une subvention pour Lausanne Jardins 2004)**

25 avril 2003  
(14 février 2004)

### Prix DuPont Benedictus

Architectes du monde entier ayant réalisé, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998, des projets novateurs mettant en oeuvre le verre laminé

14 février 2003

### Parc de 6 hectares sur l'aire industrielle de Sulzer à Oberwinterthur (CP, PO)

Architectes et architectes-paysagistes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC (Walter Muemthaler, Regula Hodel, Sandra Ryffel, Peter Stünzi, Hansjörg Walter)

28 février 2003

### Construire en bois dans les Alpes. 2 thèmes: passerelles et parcours, refuges et observations de la nature (CI, PO) - nouveau

Équipes pluridisciplinaires composées d'étudiants, d'architectes et d'ingénieurs diplômés depuis trois ans au maximum, charpentiers ou menuisiers en formation ou diplômés depuis sept ans au maximum

2 avril 2003

### «Challenge suburbain, intensités et diversités résidentielles», 7<sup>e</sup> session du concours European - 67 sites dans 19 pays européens (CI, PO) - nouveau

Architectes européens âgés de moins de 40 ans (Jury national, dont la composition peut être consultée sur le site [www.european-europe.com](http://www.european-europe.com))

2 juin 2003  
(2 mai 2003)

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**